



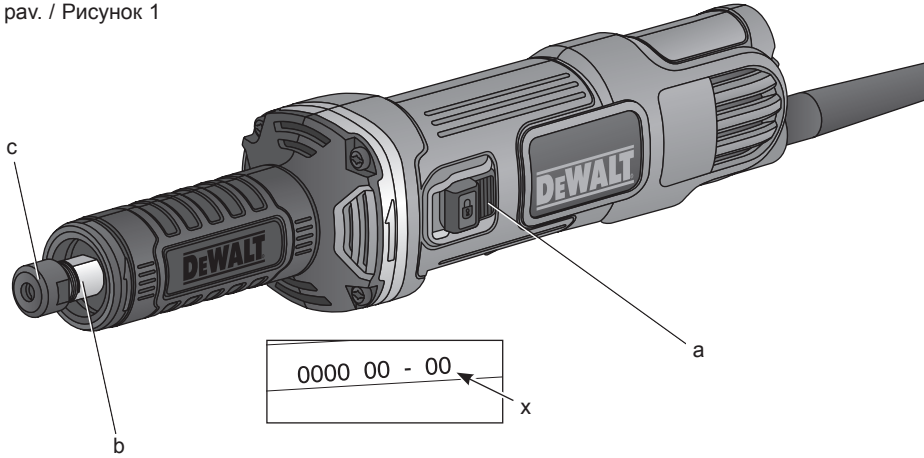
370001 - 52 LT

**DWE4884**

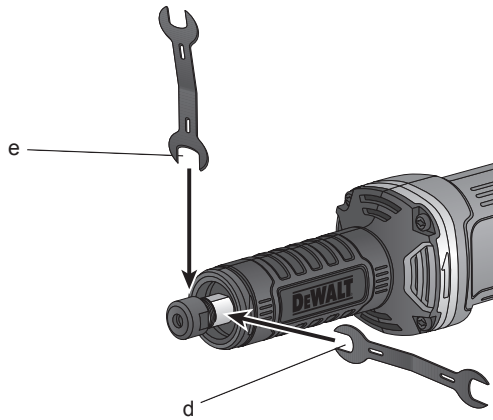
---

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	14

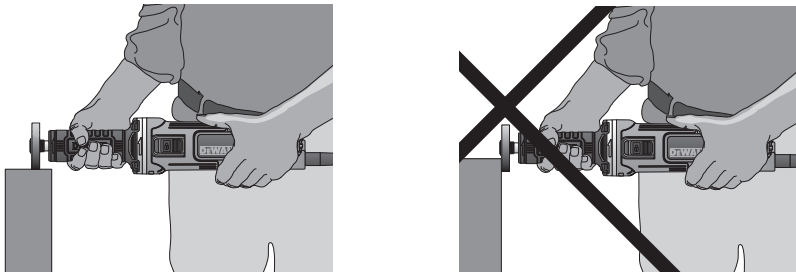
1 рав. / Рисунок 1



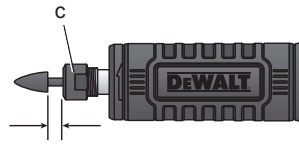
2 рав. / Рисунок 2



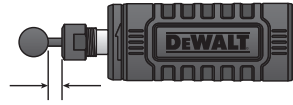
3 рав. / Рисунок 3



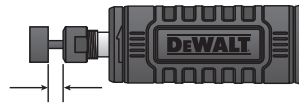
4 рив. / Рисунок 4



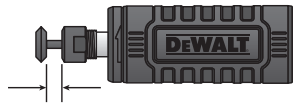
Maks. 10 mm / 10 мм макс.



Maks. 10 mm / 10 мм макс.



Maks. 10 mm / 10 мм макс.



Maks. 10 mm / 10 мм макс.

# TIESINIS ŠLIFUOKLIS

## DWE4884

### Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DeWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

### Techniniai duomenys

DWE4884		
Įtampa	V	230
Tipas		1
Galios įvestis	W	450
Greitis be apkrovos	min <sup>-1</sup>	25000
Maksimalus disko skersmuo	mm	38
Velenas		M15
Įvorės dydis	mm	6
Svoris	kg	1,6
L <sub>PA</sub> (garso slėgis)	dB(A)	80
K <sub>PA</sub> (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
L <sub>WA</sub> (garso galia)	dB(A)	91
K <sub>WA</sub> (garso galios paklaida)	dB(A)	3

Bendras vibracijos dydis (triacio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745.

Vibracijos emisijos dydis a<sub>h</sub>

a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,4
Paklaida K =	m/s <sup>2</sup>	1,9

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrėjus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis

yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

### Saugikliai:

Europa	230 V įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų
--------	----------------	---

### Apibrėžtys Saugos nurodymai

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ISPĖJIMAS:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĖMESIO:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

**PASTABA.** nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

**EB atitikties deklaracija**

MAŠINŲ DIREKTYVA



ŠLIFUOKLIS

DWE4884

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-3

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

Horst Grossmann  
Technikos direktoriaus pavaduotojas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
14.04.2014



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

**Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais**

**ISPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.**

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

**1) DARBO VIETOS SAUGA**

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios

vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.

- b) **Elektrinių įrankių nenaudokite sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksės arba garai.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

**2) ELEKTROS SAUGA**

- a) **Elektrinių įrankių kištukai turi tikti lizdai.** Niekada niekaip nmodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių. Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei įsū kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu.** Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių. Pažeisti arba susinarijoję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

**3) ASMENINĖ SAUGA**

- a) **Būkite budrus, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu.** Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.

- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.
- 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.
- 5) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## PAPILDOMOS SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS

### Saugos instrukcija atliekant visus darbus

- a) **Šis elektrinis įrankis yra numatytas veikti kaip šlifuoכלis. Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, paveikslėlius ir techninius duomenis.** Jeigu nesivadovausite visais toliau pateiktais nurodymais, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.
- b) **Šiuo elektriniu įrankiu nerekomenduojama atlikti tokių darbų kaip šlifavimas švitrinio popieriumi, šveitimas vieliniais šepetėliais, poliravimas arba pjaustymas.**

Atlikti darbus, kuriems daryti elektrinis įrankis nėra skirtas, gali būti pavojinga ir galima susižeisti.

- c) **Nenaudokite priedų, kurių specialiai nesukūrė ir nerekomendavo šio įrankio gamintojas.** Jeigu priedą ir galima uždėti ant šio elektrinio įrankio, tai dar nereiškia, kad dirbti su juo bus saugu.
- d) **Nustatytasis priedo sukimosi greitis privalo būti bent jau lygus maksimaliam ant elektrinio įrankio nurodytam greičiui.** Priedai, kurie sukasi greičiau, nei numatyta, gali sulūžti ir būti nusviesti.
- e) **Priedo išorinis skersmuo ir storis turi atitikti elektrinio įrankio pajėgumo koeficientą.** Netinkamo dydžio priedų negalima tinkamai apsaugoti gaubtais ar valdyti.
- f) **Diskų, jungių, atraminių padų arba bet kokio kito priedo vidinis skersmuo privalo tinkamai atitikti elektrinio įrankio sukimo veleną.** Priedai, kurių vidinės skylės neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.
- g) **Ant šerdis sumontuotus diskus, šlifavimo būgnus, pjoviklius ir kitus priedus privaloma iki galo įkišti į movą arba griebtuvą.** Jeigu šerdis laikoma nepakankamai tvirtai ir (arba) disko iškyša yra per ilga, sumontuotas diskas gali atsilaisvinti ir nusukti dideliu greičiu.
- h) **Nenaudokite apgadintų priedų. Prieš kiekvieną naudojimą, patikrinkite priedą, pavyzdžiui, šlifavimo diską, ar jis neįskilęs ir neįtrūkęs, ar atraminis padas neįtrūkęs, nesuplėšytas ar pernelyg nenusidėvėjęs, ar neatsilaisvino arba nesutrūkinėjo vielinio šepetio vielėlės.** Jeigu elektrinis įrankis ar jo priedas buvo numestas, patikrinkite, ar nėra pažeidimų arba naudokite nepažeistą priedą. Patikrinę ir uždėję priedą, atsistokite atokiai nuo sukamojo priedo vietos ir neleiskite arty n pašalinių asmenų; paleiskite elektrinį įrankį vienai minutei maksimaliu pajėgumu be apkrovos. Paprastai sugadinti priedai šio patikrinimo metu sulūš.
- i) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Priklausomai nuo pritaikymo, naudokite apsauginį antveidį, tamsius arba apsauginius akinius. Pagal aplinkybes dėvėkite respiratorių, ausų**

**apsaugas, mūvėkite pirštines ir darbinę prijuostę, kuri sulaikytų smulkias šlifavimo daleles arba ruošinio dalis.**

Akiniai turi būti pajėgūs sulaikyti įvairių darbų metu susidarancias, išmetamas daleles.

Respiratorius arba dujokaukė turi tinkamai sulaikyti darbų metu kylančias daleles. Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima netekti klausos.

- j) **Laikykite stebinguosius toliau nuo darbo vietos. Visi įeinantieji į darbo teritoriją, privalo dėvėti asmenines saugos priemones.** Ruošinio dalelės arba sulūžę priedai gali būti nusviesti ir sužeisti šalia darbo vietos esančius asmenis.
- k) **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo antgalis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- l) **Paleisdami įrankį, ranka(-omis) visuomet tvirtai laikykite įrankį už korpuso.** Varikliui įsisukant, jo atoveiksčio sukimo momento jėga gali priversti įrankį sukstis.
- m) **Naudokite spaustuvus ruošiniui įtvirtinti, kai tik tai įmanoma. Niekada nelaikykite mažų ruošinių viena ranka, o naudokite įrankio – kita.** Įvirtinę mažą ruošinį spaustuvais, ranka(-omis) galėsite valdyti įrankį. Pjaunami apvalūs ruošiniai, pavyzdžiui, atraminiai strypai, vamzdžiai arba vamzdeliai yra linkę sukstis, todėl antgalis gali užstrigti arba atšokti link jūsų.
- n) **Nutieskite laidą atokiai nuo besisukančio priedo.** Jeigu netektumėte pusiausvyros, laidas gali būti nupjautas arba jis gali užsikabinti ir įtraukti jūsų ranką į besisukančią priedą.
- o) **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos.** Besisukantis priedas gali užsikabinti už paviršiaus ir negalėsite jo valdyti.
- p) **Pakeitę antgalius arba atlikę bet kokius reguliavimo darbus, įsitikinkite, ar movos veržlė, griebtuvas ir bet kokie kiti reguliavimo įtaisai yra tvirtai užveržti.** Atsilaisvinę reguliavimo įtaisai gali netikėtai pasislinkti, todėl galite nesuvaldyti įrankio, o atsilaisvinusios detalės gali būti nusviestos didele jėga.
- q) **Nejunkite šio įrankio, jei nešate jį prispaudę prie savo šono.** Netyčia prisilietus prie besisukančio priedo, jis gali



įtraukti jūsų drabužius ir priedas sužalos jūsų kūną.

- r) **Reguliariai išvalykite elektrinio įrankio ventiliacijos angas.** Variklio aušintuvas įtrauks dulkes į korpuso vidų, ir susikaupusius metalo dulkės galės sukelti elektros pavojų.
- s) **Nenaudokite elektrinio įrankio šalia degių medžiagų.** Kibirkštys gali uždegti šias medžiagas.
- t) **Nenaudokite priedų, kuriuos reikia aušinti aušinimo skysčiais.** Naudojant vandenį arba kitas skystas aušinimo medžiagas, galima žūti nuo elektros srovės arba elektros smūgio.

## PAPILDOMA SAUGOS INSTRUKCIJA ATLIEKANT VISUS DARBUS

### Atatrankos priežastys ir prevenciniai operatoriaus veiksmai jai išvengti

Atatranka – tai staigi reakcija į besisukančio disko, atraminio pado, šepetėlio ar kokio nors kito priedo užstrigimą ar užkliuvimą. Suspaudimas arba sugriebimas sukelia staigų besisukančio priedo sulaukimą, dėl kurio nevaldomas elektrinis įrankis sulaukymo taške verčiamas judėti priešinga priedo sukimosi kryptimi.

Pavyzdžiui, jei šlifavimo diskas yra sugnybiamas arba užstringa ruošinyje, disko kraštas, įeinantis į sužnybimo tašką, gali įstrigti medžiagos paviršiuje, priversdamas diską išlėkti ir atšokti. Diskas gali atšokti į operatorių arba nuo jo; tai priklauso nuo disko sukimosi krypties suspaudimo metu. Esant tokios sąlygoms, šlifuojamieji diskai gali suskilti.

Atatranka – netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamų darbo tvarkos ar sąlygų padarinys, kurio galima išvengti imantis tinkamų, toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- a) **Tvirtai laikykite elektrinį įrankį ir stovėkite taip, kad jūsų kūnas bei ranka netrukdytų priešintis atatrankos jėgoms.** Visuomet naudokite pagalbinę rankeną, jei ji įrengta, kad galėtumėte maksimaliai suvaldyti įrankį atatrankos arba sukimo momento reakcijos metu. Operatorius gali suvaldyti sukimo momento reakcijos arba atatrankos jėgas, jei imsis tinkamų atsargumo priemonių.
- b) **Būkite itin atsargūs, apdirbdami kampus, aštirus kraštus ir pan. Stenkitės, kad įrankis neatšoktų ir neužkliūtų.** Kampai, aštūs kraštai arba šoktelėjimas gali priversti besisukančią priedą užkliūti ir sukelti atatranką, arba įrankis gali tapti nesuvaldomas.
- c) **Nemontuokite grandininio pjūklo medžio drožimo disko arba dantyto pjūklo disko.** Tokie diskai dažnai sukelia atatranką ir įrankis tampa nevaldomas.
- d) **Visada stumkite antgalį į ruošinį ta pačia kryptimi, kuria pjovimo kraštas išeina iš ruošinio (tai ta pati kryptis, kuria lekia drožlės).** Stumiant įrankį ne ta kryptimi, antgalio pjovimo kraštas kyla iš ruošinio ir traukia įrankį jo stūmimo kryptimi.
- e) **Naudodami rotacines dildes, pjaustymo, greitapjovius diskus arba volframo–karbido diskus, visada tvirtai įtvirtinkite ruošinį spaustuvais.** Šiek tiek nuožulniai pasisukę pjūvio griovelyje, šie diskai gali įstrigti ir sukelti atatranką. Pjaustymo diskui įstrigus, pats diskas dažniausiai skyla. Naudojant rotacinę dildę, greitapjovį arba volframo–karbido diską, jis gali iššokti iš pjūvio griovelio ir Jūs galite nesuvaldyti įrankio.

### Saugos įspėjimai, taikytini šlifuoekliams

- a) **Naudokite tik šiam elektriniam įrankiui rekomenduojamus diskus ir konkreitiems pasirinktiems diskams pritaikytus apsauginius gaubtus.** Diskų, kurie nėra skirti naudoti su šiuo įrankiu, negalima tinkamai apsaugoti apsauginiais gaubtais, su jais dirbti nesaugu.
- b) **Srieginiams šlifavimo kūgiams ir kištukams naudokite tik tinkamo dydžio ir ilgio, neapgadintas disko šerdis su neatsilaisvinusia briaunaوتا junge.** Tinkamos šerdys sumažins disko sulaužymo galimybę.
- c) **Nelaikykite rankos vienoje linijoje su besisukančiu disku arba už jo.** Kai dirbant diskas juda šalin nuo jūsų rankos, galima atatranka gali sviesti diską ir elektrinį įrankį tiesiai į jus.
- d) **Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatranką.** Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.

## Papildoma saugos informacija

- Naudojant priedus, montuojamus jungėmis, vidinė priedo anga privalo atitikti jungės fiksavimo skersmenį. Priedai, kurie neatitinka elektrinio įrankio montavimo prietaisų, bus nesubalansuoti, pernelyg vibruos ir dėl to galima netekti įrankio kontrolės.

## Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

## DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (x), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2014 XX XX

Pagaminimo metai

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 tiesinis šlifuoכלis
  - 2 veržliarakčiai
- 1 naudojimo instrukcija
- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
  - Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižeisti.

- a. slankiojamas jungiklis
- b. velenas
- c. movos veržlė
- d. mažas veržliaraktis (13 mm)
- e. didelis veržliaraktis (17 mm)

## NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis tiesinis šlifuoכלis skirtas profesionaliems šlifavimo darbams. Įrankį galima naudoti su įvairiausiais parduotuvėse parduodamais šlifavimo įrankiais, kurių maksimalus skersmuo yra 38 mm, o leistinas sukimosi greitis – 25 000/min.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis tiesinis šlifuoכלis yra profesionalus elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisu be priežiūros negalima naudoti mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus bloko įtampa atitinka kategorijos plokštelėje nurodytą įtampą.



Remiantis standartu EN 60745, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

## Ilginimo laido naudojimas

Jeigu reikia naudoti ilginimo laidą, naudokite tik aprobuotus, 3 gyslų ilginimo laidus, atitinkančius šio įrankio galingumą (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo yra 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ISPĖJIMAS!** *Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

## Jungikliai



**ISPĖJIMAS!** *Prieš jungdami įrankį prie energijos šaltinio, patikrinkite, ar stumdomas jungiklis yra išjungimo padėtyje, paspausdami ir atleisdami jungiklio galinę dalį. Nutrūkus elektros energijos tiekimui, pavyzdžiui, nutrūkus elektros įrankiui tiekimui, suveikus įžeminimo pertraukikliui, netyčia atjungus įrankį nuo elektros tinklo arba nutrūkus elektros energijos tiekimui, įsitikinkite, ar stumdomas jungiklis yra išjungimo padėtyje, kaip nurodyta pirmiau. Prijungus įrankį, kurio stumdomas jungiklis yra užfiksuotas įjungimo padėtyje, prie elektros tinklo, jis netikėtai pradės veikti.*



**ISPĖJIMAS!** *Tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis, kad suvaldytumėte įrankį paleidimo ir naudojimo metu bei tol, kol diskas ar priedas nesustos suktis. Prieš padėdami įrankį, įsitikinkite, kad diskas visiškai nesisuka.*



**ISPĖJIMAS!** *Norėdami išvengti netikėtų įrankio judesių, neįjunkite ir neišjunkite įrankio, kai jį veikia apkrovos jėgos. Prieš paliesdami šlifuojamą paviršių, palaukite, kol*

*šlifuoqlis ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, atkelkite jį nuo paviršiaus.*

## SLANKIOJAMAS JUNGIKLIS (1 PAV.)

Norėdami įjungti įrankį, pastumkite įjungimo/ išjungimo slankiojamą jungiklį (a) įrankio priekio link. Norėdami įrankį išjungti, atleiskite įjungimo/ išjungimo slankiojamą jungiklį.

Norėdami, kad įrankis veiktų be perstojo, pastumkite jungiklį įrankio priekio link ir įspauskite jungiklio priekinę dalį. Norėdami išjungti nepertraukiamo darbo režimu veikiančią įrankį, paspauskite slankiojamo jungiklio galinę dalį, kad jis būtų atlaisvintas.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija (3 pav.)



**ISPĖJIMAS!** *Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.*



**ISPĖJIMAS!** *Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*



**ISPĖJIMAS!**

- Būtinai tinkamai įtvirtinkite visas medžiagas, kurias šlifuosite arba pjausite.
- Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite veržtuvais arba šaltkalvio spaustuvais. Labai svarbu tinkamai įtvirtinti ir atremti ruošinį, kad jis nepajudėtų ir įrankis dirbant netaptų nevaldomas. Ruošiniui pajudėjus arba nesuvaldžius įrankio, gali kilti pavojus ir galima susižaloti.
- Įtvirtinkite ruošinį. Veržimo įtaisais arba šaltkalvio spaustuvais įtvirtintas ruošinys laikomas tvirtiau nei rankomis.
- Paremkite plokštes arba kitus labai didelius ruošinius, kad maksimaliai sumažėtų pavojus suspausti diską ir sukelti atatrąką. Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Ruošinį reikia paremti iš

abiejų disko pusių, šalia pjovimo linijos ir prie ruošinio krašto.

- Dirbdami su šiuo įrankiu, visuomet mūvėkite įprastas darbinės pirštines.
- Naudojant įrankį, pavarų dėžė labai įkaista.
- Įrankį spauskite nestipriai. Nespauskite disko iš šono.
- Venkite per didelės apkrovos. Jeigu įrankis įkaistų, leiskite jam kelias minutes paveikti be apkrovos.
- Geriausių šlifavimo rezultatų pasiekama laikant prietaisą 90° kampu. Judinkite prietaisą pirmyn – atgal, spausdami jį vidutine jėga. Tuomet ruošinys per daug neįkais, nepraras spalvos, jame nebus griovelių.



**ĮSPĖJIMAS!** Tvirtai laikykite įrankį abiem rankomis, kad suvaldytumėte įrankį paleidimo ir naudojimo metu bei tol, kol diskas ar priedas nesustos sukstis. Prieš padėdami įrankį, įsitinkinkite, kad diskas visiškai nesisuka.

Tvirtai įtvirtinkite ruošinį spaustuvais. Jeigu dirbant kyla dulkių, naudokite antveidį, dengiantį nosį ir burną. Naudokite diską atsakingai. „Neįstrigdykite“ disko ruošinyje ir pernelyg nespauskite jo. Šlifuokite tik disko priekine puse, nebent naudotumėte specialų diską, kuriuo galima šlifuoti jo šonu.

## Tinkama rankų padėtis (3 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant korpuso, o kita ranka – ant tiesinio šlifuoklio kakliuko, kaip parodyta 3 pav.

## Pjovimo diskų montavimas (1, 2 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Priedų sukimosi greitis privalo būti bent jau lygus maksimaliam ant elektrinio įrankio nurodytam greičiui. Priedai, kurie

sukasi greičiau, nei numatyta, gali sulūžti ir būti nusviesti.



**ĮSPĖJIMAS!** Priedai turi būti numatyti darbui ne didesniu greičiu nei nurodytas ant įrankio. Netinkamo dydžio priedų neįmanoma tinkamai suvaldyti.



**ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite priedų, kurių šerdies ilgis viršija 40 mm. Įdėję priedą į movą, įsitinkinkite, ar matomos šerdies dalies ilgis yra ne didesnis nei 10 mm.



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada neužveržkite movos veržlės, neįdėję į movą priedo.

1. Laikykite veleną (b) 13 mm pateiktu veržliarakčiu (d).
2. Atsukite movos veržlę (c) 17 mm veržliarakčius (e), sukdami ją prieš laikrodžio rodyklę.
3. Įkiškite į movą priedo jungiamąją dalį (mažiausiai 20 mm).
4. Pateiktu veržliarakčiu tvirtai užsukite movos veržlę (c).  
**PASTABA.** Įkišus jungiamąją šerdies dalį, kita jos dalis, kuri kyšo iš movos veržlės (c), neturi viršyti 10 mm. Žr. 4 pav.

Norėdami išimti priedą, atlikite veiksmus atvirkščia eilės tvarka.

## Metalo apdirbimo darbai

Naudojant šį įrankį metalo apdirbimo darbams, būtina naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD), kad būtų išvengta metalo drožlių keliamų pavojų.

Jeigu RCD įtaisas nutrauktų elektros tiekimą, atiduokite įrankį į įgaliotąjį „DeWALT“ techninės priežiūros centrą.



**ĮSPĖJIMAS!** Ekstremaliomis darbo sąlygomis, apdirbant metalą, prietaiso viduje gali susikaupti elektrai laidžių dulkių. Dėl to gali būti pažeista apsauginė prietaiso izoliacija ir kilti elektros smūgis.

Norint, kad prietaiso viduje neprisikauptų metalo drožlių, rekomenduojama kasdien valyti ventilacijos angas. Žr. skyrių **Techninė priežiūra**.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, prieš įrengdami ir nuimdami priedus, prieš reguliuodami arba keisdami nustatymus, arba atlikdami remonto darbus, išjunkite įrenginį ir ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Svirtinis jungiklis būtinai turi būti IŠJUNGIMO padėtyje. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

## Variklio šepetėliai

Šepetėliai turi būti švarūs ir laisvai įslysti į kreiptuvus. Ant anglinių šepetėlių būna išspausti įvairūs simboliai, todėl, jeigu šepetėliai nusidėvėję iki arčiau spyruoklės esančios linijos, juos reikia pakeisti. Naujus šepetėlių rinkinius galima įsigyti artimiausiame techninės priežiūros centre.



## Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS!** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpusė arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobutas akių apsaugas ir respiratorius.



**ĮSPĖJIMAS!** Nemetalinį įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada napanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## Pasirenkami priedai



**ĮSPĖJIMAS!** Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norint

sumažinti susižeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.



Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos atstovai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliootajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su artimiausia „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų gaminių techninės priežiūros centrus, jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# ПРЯМОШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА DWE4884

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		DWE4884
Напряжение	V~	230
Тип		1
Потребляемая мощность	Вт	450
Частота вращения на холостом ходу	мин <sup>-1</sup>	25000
Максимальный диаметр колеса	мм	38
Шпиндель		M15
Размер зажимного патрона	мм	6
Вес	кг	1,6
$L_{PA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	80
$K_{PA}$ (погрешность звукового давления)	дБ(A)	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	91
$K_{WA}$ (погрешность акустической мощности)	дБ(A)	3

Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:

Значение эмиссии вибрации $a_v$		
$a_v =$	м/с <sup>2</sup>	4,4
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,9

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения

инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

### Предохранители:

Европа	230	10 А, сетевые
В инструменты		

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая **неизбежно** приведет к **смерти или серьезной травме**.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер **может** привести к **смерти или серьезной травме**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать **может** привести к **травме средней или высокой степени тяжести**.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, **использование которых не связано с получением травмы**, но если ими пренебречь, **может** привести к **порче имущества**.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ВНИМАНИЕ!** Полностью прочтите инструкцию по технике безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.**  
Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не разрешайте детям находиться в рабочей зоне при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением. Использование**

## Заявление о соответствии нормам ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



#### НАСАДКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОК DWE4884

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-23.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

*H. Grossman*

Хорст Гроссман  
Вице-Президент по разработке и производству  
DeWALT, Richard-Kllinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
14.04.2014

- оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.
- d) **Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытайтесь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.** Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО).** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.
- 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств.** Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл.** Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d) **Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Надевайте подходящую одежду. Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали.** Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **Если устройства предусматривают возможность подключения пылесоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены.** Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.



#### 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением.**  
Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.**  
Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен,

значительно меньше, а работать с ним легче.

- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

#### 5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Инструкции по технике безопасности для всех видов работ

- a) **Этот электроинструмент предназначен для выполнения шлифовальных работ. Прочитайте и просмотрите все предупреждения, инструкции, иллюстрации и спецификации по данному электроинструменту.** Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, возгорания и/или тяжелой травмы.
- b) **Не рекомендуется выполнять с помощью данного инструмента такие операции как шлифование, крацевание, полировка и вырезание.** Выполнение операций, не предусмотренных для данного инструмента, представляет опасность и может привести к травме.
- c) **Не используйте оснастку, которая не рекомендована производителем инструмента и не предназначена для него специально.** Возможность установки оснастки на электроинструмент не обеспечивает безопасности при ее использовании.

- d) **Номинальная скорость инструмента должна, как минимум, равняться максимальной скорости, указанной на электроинструменте.** Оснастка, которая вращается со скоростью, превышающей ее номинальную скорость вращения, может разрушиться и отлететь в сторону.
- e) **Внешний диаметр и толщина оснастки должны соответствовать диапазону мощности электроинструмента.** Оснастка неправильно подобранного размера не закрывается ограждением и не обеспечивает надлежащего контроля управления.
- f) **Сторона кругов с оправкой, фланцы, проставки или другая оснастка должна правильно сидеть на шпинделе электроинструмента.** Оснастка с оправочными отверстиями, не совпадающая с крепежными деталями электроинструмента, приведет к разбалансировке, образованию вибраций и может стать причиной потери контроля.
- g) **Шлифовальные головки с оправкой, барабаны для очистки песком, фрезы и другие аксессуары должны быть полностью вставлены в зажимной патрон или цанговое устройство.** Если оправка недостаточно хорошо удерживает и/или свисает с круга, монтажный круг может ослабнуть и соскочить на высокой скорости.
- h) **Не используйте поврежденную оснастку. Перед каждым использованием проверяйте оснастку, как то, абразивные круги, на наличие сколов и трещин, проставки - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или оснастки проверьте их на наличие поврежденной или установите неповрежденную. После проверки и установки оснастки расположитесь сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения оснастки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту.** Поврежденная оснастка, как правило, разрушается в течение этого тестового периода.
- i) **Всегда используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от мелких абразивных частиц и фрагментов обрабатываемой детали.** Средства защиты для глаз должны останавливать частицы, вылетающие при выполнении различных видов работ. Пылезащитная маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся при выполнении работ. Длительное воздействие шума высокой мощности может привести к нарушениям слуха.
- j) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.** Фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной оснастки могут отлететь в сторону и стать причиной травмы даже за пределами рабочей зоны.
- k) **Удерживайте электроинструмент во время выполнения работ только за изолированные поверхности в тех случаях, когда режущая оснастка может задеть скрытую электропроводку или собственный шнур питания.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента, то в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- l) **Всегда крепко держите инструмент в руках. Реактивный вращающий момент двигателя по мере набора полной скорости может привести к кручению инструмента.**
- m) **Для фиксации обрабатываемой детали используйте зажимы. Никогда не держите небольшие обрабатываемые детали рукой, удерживая при этом инструмент другой рукой.** Закрепление небольшой детали позволяет использовать обе руки для управления инструментом. Круглые материалы, такие как штыри

или трубы, склонны перекашиваться во время резки, может зацементироваться или отскочить в вашу сторону.

- n) **Располагайте шнур питания на удалении от вращающейся оснастки.** В случае потери контроля над инструментом шнур питания может быть разрезан или ободран, а ваша рука может быть затянута вращающейся оснасткой.
- o) **Никогда не кладите электроинструмент до тех пор, пока он полностью не остановится.** Вращающаяся оснастка может задеть за поверхность, из-за чего электроинструмент может вырваться из рук.
- p) **После смены фрез или выполнения каких-либо настроек, убедитесь в том, что гайка цанги, зажимной патрон или любые другие настройки инструмента надежно затянуты.** Незатянутые настройки инструмента могут в любой момент сместиться, что приведет к потере управления, и падению вращающихся деталей.
- q) **Не включайте электроинструмент, если оснастка направлена на вас.** Случайный контакт с вращающейся оснасткой может привести к наматыванию одежды и контакту оснастки с вашим телом.
- r) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металлических частях электродвигателя повышает риск поражения электротоком.
- s) **Не используйте электроинструмент рядом с горючими материалами.** Искры могут привести к их воспламенению.
- t) **Не используйте оснастку, требующую жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВСЕХ ВИДОВ РАБОТ

### Причины возникновения отдачи и способы ее предупреждения

Отдача представляет собой внезапную реакцию в результате заклинивания или деформации вращающегося круга, круга-подшвы, щетки или любых других насадок. Заклинивание или деформация вызывают мгновенную остановку вращающейся насадки, что, в свою очередь, приводит к потере управления инструментом и его резкого смещения в сторону, противоположную направлению вращения насадки в точке заклинивания.

Например, в случае заклинивания или деформации абразивного круга в обрабатываемой детали, заклинивающий край круга может врезаться в поверхность материала, что приводит к поднятию или выталкиванию круга. Круг может отскочить в сторону оператора или в другом направлении, в зависимости от направления вращения круга в точке заклинивания. Это может также привести к поломке абразивных кругов.

Отдача является результатом неправильного использования инструмента и/или использованием неправильных методов или режима; избежать этого явления можно путем выполнения указанных далее мер предосторожности:

- a) **Прочно удерживайте электроинструмент обеими руками и располагайтесь таким образом, чтобы иметь возможность погасить энергию обратного удара. Для эффективного управления инструментом в случае возникновения отдачи или реактивного крутящего момента во время запуска всегда пользуйтесь вспомогательной рукояткой (при наличии).** Оператор может контролировать энергию обратного удара при соблюдении надлежащих мер предосторожности.
- b) **Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых кромок и т.д. Избегайте дрожания и заклинивания инструмента.**

Углы, острые кромки или дрожание могут вызвать заклинивание насадки в заготовке и привести к потере управления в случае возникновения отдачи.

- c) **Не устанавливайте диски для пильных цепей или зубчатые режущие диски.** Такие диски часто вызывают отдачу и потерю управления инструментом.
- d) **Всегда вводите фрезу в материал в том же направлении, под которым проходит режущая кромка на выходе из материала (Это то же направление, в котором отлетает стружка).** Подача инструмента в неправильном направлении может привести к тому, что режущая кромка фрезы отскочит от обрабатываемой детали и потянет инструмент в направлении этой подачи.
- e) **При использовании борфрез, отрезных кругов, высокоскоростных фрез или борфрез с победитовым наконечником обязательно надежно закрепляйте деталь.** Если отрезные круги будут даже слегка наклонены в пазу, они могут заклинить или привести к отдаче. Если отрезной круг заклинит, он может сломаться. При работе с борфрезой, высокоскоростной фрезой или фрезой с победитовым наконечником возможно защемление в пазу и это приведет к потере управления инструментом.

## Меры предосторожности для шлифовальных машин

- a) **Используйте только такие типы кругов, которые рекомендованы для данного электроинструмента, а также специальные ограждения, предназначенные для конкретных кругов.** Круги, не предназначенные для работы с электроинструментом, не могут быть закрыты кожухами надлежащим образом и представляют собой опасность.
- b) **Для резбовых абразивных конусов и цилиндрических шлифовальных головок используйте оправки кругов без повреждений с несменяемым фланцем наружной кромки нужного размера и длины.** Соответствующая

оправка сокращает вероятность повреждения.

- c) **Не стойте на одной линии с вращающимся кругом и позади него.** Если диск вращается в противоположном от вас направлении, то в случае отдачи, вращающийся диск и инструмент будут направлены непосредственно на вас.
- d) **Для снижения риска защемления круга и отдачи, обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или других заготовок большого размера.** Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели, по обеим сторонам круга.

## Дополнительная информация, касающаяся техники безопасности

- Для аксессуаров, установленных на фланцы, отверстие для инструментальной оправки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Принадлежности, которые не подходят монтажной арматуре электроинструмента, работают несбалансировано, слишком сильно вибрируют и могут привести к потере управления.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Разлетающиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительного использования.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (t), который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2014 XX XX  
Год производства

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 прямошлифовальная машина
- 2 гаечные ключи
- 1 Руководство по эксплуатации
- Проверьте на наличие поврежденный инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- a. Ползунковый выключатель
- b. Шпindelь
- c. Гайка цангового патрона
- d. Маленький гаечный ключ (13 мм)
- e. Большой гаечный ключ (17 мм)

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Ваша прямошлифовальная машина предназначен для профессионального выполнения шлифовальных работ. Этот инструмент может использоваться со многими шлифовальными машинами с максимальным диаметром 38 мм и скоростью 25000/мин.

**НЕ** используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или близости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Эта прямошлифовальная машина - профессиональный электроинструмент.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Маленькие дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Этот инструмент не предназначен для использования малолетними детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60745; поэтому не требуется заземления при работе с ним.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

## Использование кабеля-удлинителя

Если для подключения к сети этого инструмента нужен удлинитель, используйте 3-жильный удлинитель, который подходит для данного инструмента (см **Технические характеристики**). Минимальное сечение провода 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением ремонта. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

## Переключатели



**ВНИМАНИЕ:** Перед тем, как подключить инструмент к сети убедитесь в том, что ползунковый переключатель находится к заднем положении и разблокирован. Убедитесь в том, что ползунковый выключатель находится в выключенном положении как описано выше, после любого перебора в сетевом питании, таком как активация УЗО, срабатывание автомата защиты, случайное отключение от сети или перебой в электропитании. Если ползунковый переключатель включен когда питание включено, инструмент может начать работу неожиданно.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочно удерживайте инструмент обеими руками для обеспечения контроля над инструментом при запуске и при останове, пока оснастка не прекратит вращаться. Убедитесь в том, что круг полностью остановился, прежде чем положить инструмент.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для уменьшения случайного смещения инструмента не включайте и не выключайте инструмент, когда он находится под нагрузкой. Дождитесь пока инструмент не наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент

от поверхности перед его выключением.

## ПОЛЗУНКОВЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 1)

Для запуска инструмента переместите выключатель ON/OFF (а) в направлении к передней части инструмента. Чтобы остановить работу инструмента отпустите спусковой выключатель ON/OFF.

Для непрерывной работы переместите выключатель в направлении передней части инструмента и нажмите на переднюю часть выключателя. Чтобы остановить инструмент во время непрерывного режима работы, нажмите на заднюю часть ползункового выключателя и отпустите его.

## РАБОТА

### Инструкции по эксплуатации (рис. 3)



**ВНИМАНИЕ:** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением ремонта. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.



#### **ВНИМАНИЕ:**

- Убедитесь в том, что все материалы, которые нужно отшлифовать или отрезать, надежно закреплены.
- Используйте клещи или проскогубцы для того, чтобы зафиксировать обрабатываемую деталь на устойчивой рабочей поверхности. Важно надежно зафиксировать деталь, чтобы предупредить ее перемещение во время обработки и не потерять управление над инструментом. Перемещение детали или потеря управления может быть опасно

и представляет риск получения травмы.

- **Надёжно крепите заготовку.** Заготовка, закрепленная в зажимных устройствах или тисках будет более надёжно закреплена, чем если вы будете держать ее в руках.
- **Для снижения риска защемления круга и отдачи, обеспечьте надлежащую опору для длинных панелей или других заготовок большого размера.** Заготовки большого размера могут провисать под собственным весом. Опоры необходимо поместить под панель возле линии распила и возле края панели, по обеим сторонам круга.
- **Всегда надевайте рабочие перчатки, работая с инструментом.**
- **Во время использования редуктор сильно нагревается.**
- **Не нажимайте сильно на инструмент. Не оказывайте боковое давление на режущее полотно.**
- **Избегайте перегрузок.** Если инструмент нагрелся, дайте ему поработать несколько минут без нагрузки чтобы охладить оснастку.
- **Лучших результатов грубой шлифовки можно добиться установив инструмент под углом 90° .** Перемещайте шлифовальную машинку вперед-назад с некоторым давлением. Таким образом заготовка не будет сильно нагреваться, не поменяет цвет и на ней не будут образовываться глубокие борозды.



**ВНИМАНИЕ:** Прочно удерживайте инструмент обеими руками для обеспечения контроля над инструментом при запуске и при останове, пока оснастка не прекратит вращаться. Убедитесь в том, что круг полностью остановился, прежде чем положить инструмент.

Надёжно закрепите деталь в тиски или зажимы. Используйте маску на нос и рот если при работе поднимается пыль. Аккуратно обращайтесь с фрезой. Не зажимайте фрезу в детали и не прилагайте излишнее давление. Выполняйте шлифовку только лицевой стороной фрезы, в противном случае нужно использовать специальную фрезу, которая позволяет выполнять эту работу боковой стороной.

## Правильное положение рук (рис. 3)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Во избежании риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

Правильное положение рук предполагает, что одна рука лежит на корпусе, а другая на шейке прямошлифовального инструмента, как показано на рисунке 3.

## Установка шлифовального круга (рис. 1, 2)



**ВНИМАНИЕ:** аксессуары должны соответствовать максимальной скорости, указанной на инструменте. Оснастка, которая вращается со скоростью, превышающей ее номинальную скорость вращения, может разрушиться и отлететь в сторону.



**ВНИМАНИЕ:** Емкость аксессуаров должна соответствовать характеристикам инструмента. Оснастка неправильно подобранного размера не закрывается ограждением и не обеспечивает надлежащего контроля управления.



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте аксессуары с оправкой, длина которой превышает 40 мм. Убедитесь в том, что длина выступающей оправки не превышает 10 мм после того,

как аксессуар будет вставлен в патрон.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не затягивайте гайку патрона в пустой патрон.

1. Держите шпindel (b) с помощью 13 мм гаечного ключа (d), входящего в комплектацию.
2. Освободите гайку патрона (c) с помощью 17 мм гаечного ключа (e), повернув ее против часовой стрелки.
3. Вставьте хвостовик аксессуара (минимум 20 мм) в патрон.
4. Надежно затяните цанговый патрон (c) с помощью входящего в комплектацию ключа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выступающий хвостовик, он не должен выступать от гайки патрона (c) более чем на , 10 мм. См. рис. 4.

Для извлечения оснастки производите действия обратной последовательности.

## Работа с металлом

При использовании данного инструмента для работы с металлом необходимо установить устройство защитного отключения (УЗО) во избежание поражения током замыкания на землю от металлической стружки.

При выключении инструмента устройством защитного отключения необходимо передать инструмент в авторизованный центр сервисного обслуживания DEWALT.



**ВНИМАНИЕ:** В тяжелых условиях эксплуатации при работе с металлом токопроводящая стружка может скапливаться внутри корпуса инструмента. Это может привести к повреждению защитной изоляции и стать причиной поражения электрическим током.

Во избежание скопления металлической стружки внутри инструмента, рекомендуется очищать вентиляционные прорези ежедневно. См. раздел *Техническое обслуживание*.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить

правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения травмы, выключите инструмент и отключите его от источника питания перед установкой и удалением дополнительных приспособлений, а также перед изменением настроек, выполнением регулировки или ремонта. Убедитесь в том, что спусковой выключатель находится в положении OFF. Случайный запуск может привести к травме.

## Щетки двигателя

Следите за тем, чтобы щетки двигателя были чистыми, свободно перемещались в своих направляющих. На угольных щетках пропечатаны разные символы, и если щетки изношены до линии, которая находится около пружины, ее нужно заменить. Новый комплект щеток можно приобрести в местном официальном сервисном центре.



## Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей.



*Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.*

## Дополнительные приспособления



**ВНИМАНИЕ:** В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДРУГИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ КРОМЕ DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковки позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы возможно предусматривают раздельный сбор электроприборов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют ПРИЕМ НА УТИЛИЗАЦИЮ ИЗДЕЛИЙ DeWALT по окончании

срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



РУССКИЙ ЯЗЫК

# DEWALT®

## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

LIETUVIŲ

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminių, kuris pristatomas vartotojiui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy susižūda dėl nekokybiški medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutalsys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy susižūdo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliotas technikas.

Garantijai pasinaudoti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir pikimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**